



Public Safety Sécurité publique
Canada Canada

Costruire un **Canada**
sicuro e resiliente

Vittime di atti criminali

Tenersi informati



Ufficio nazionale per le vittime
publicsafety.gc.ca/nov

Canada



Scansiona il codice QR oppure clicca sul link seguente per una versione online completamente accessibile di questo documento in lingua inglese. Sulla parte destra della pagina web è disponibile un collegamento per accedere alla versione in lingua italiana.

canada.ca/victims-crime-staying-informed

Questo opuscolo spiega chi è considerato vittima di un reato, i suoi diritti in quanto vittima e i tipi di informazioni che può ricevere; inoltre, fornisce informazioni sul mandato e sui contatti dei dipartimenti competenti del governo federale.

Per informazioni sul copyright:

communications@ps-sp.gc.ca

Also available in English: see
back cover

Aussi disponible en français :
Voir la couverture arrière

© His Majesty the King in Right
of Canada, as represented by
the Ministers of Public Safety
and Emergency Preparedness,
2026.

© Sa Majesté le Roi du Chef
du Canada, représenté par
les ministres de la Sécurité
publique et de la Protection
civile, 2026.

Cat. No. / No Cat : Paper/papier PS4-69/2023Chp;
PDF PS4-69/2023Chp-PDF

ISBN : Paper/papier 978-0-660-47508-0;
PDF 978-0-660-47507-3

Italian | Italiano

Vittime di atti criminali - Tenersi informati

Per la legge canadese, le vittime di persone che commettono reati federali (cioè coloro alle quali sia stata comminata una pena detentiva di due anni o più, o che comunque siano sotto la giurisdizione dei Servizi Penitenziari del Canada [Correctional Service of Canada (CSC) / Service Correctionnel du Canada (SCC)] o della commissione canadese per la liberazione condizionale [Parole Board of Canada (PBC) / Commission des libérations conditionnelles du Canada (CLCC)] hanno diritto a ricevere alcune informazioni sulle persone che hanno commesso il crimine ai loro danni. Queste informazioni non vengono fornite automaticamente, perciò per ottenerle è necessario inoltrare una richiesta scritta al CSC/SCC o al PBC/CLCC, seguendo una procedura comunemente denominata “registrazione”.

Le legge canadese sui diritti delle vittime di atti criminali [*Canadian Victims Bill of Rights* (CVBR) / *Charte canadienne des droits des victimes* (CCDV)] approvata di recente, ha aumentato la quantità e il tipo di informazioni che le vittime hanno il diritto di

conoscere. Questo opuscolo è una guida che spiega alle vittime di tali reati cosa hanno diritto di sapere, come possono ottenere le informazioni, qual è il ruolo che possono svolgere nel processo decisionale di CSC/SCC e PBC/CLCC e quali altri servizi sono disponibili per loro a livello federale.

Avete diritto a ricevere le suddette informazioni?

Avete diritto a ricevere tali informazioni se:

- avete subito un danno (morale o materiale) in seguito a un reato penale commesso contro di voi, anche se il colpevole non è stato perseguito o condannato dalla giustizia per tale reato, ma a patto che abbiate sporto denuncia alla Polizia o al Procuratore della Corona [Crown Attorney/ procureur de la Couronne]; oppure
- siete coniuge, parente, convivente o figlio a carico della vittima oppure siete la persona responsabile per l'assistenza e il supporto alla vittima, per disposizione di legge o per affidamento legale, qualora la vittima sia incapace di agire per proprio conto (ad esempio se sia malata, incapace

fisicamente o minore di età); oppure

- siete la persona responsabile per l'assistenza e il supporto a un figlio/figli a carico della vittima, qualora quest'ultima sia deceduta o comunque sia incapace di agire per proprio conto.

Come potete ottenere le informazioni?

Le informazioni relative al colpevole non vengono fornite automaticamente. Perciò voi o la persona che avete autorizzato per iscritto a rappresentarvi in questo ambito, dovrete presentare una richiesta scritta di informazioni, comunemente detta “registrazione” [registration/inscription]. Se il colpevole dell'atto criminale sta scontando una pena detentiva di due anni o più, il richiedente può chiedere le informazioni al CSC/SCC o al PBC/CLCC. Una volta registrata la richiesta di informazioni con uno o l'altro dei due enti, potrete ricevere tali informazioni da entrambi.

Se il colpevole fosse sottoposto alla giurisdizione provinciale (cioè nel caso in cui stia scontando una pena detentiva inferiore a due anni), potrete contattare l'ufficio provinciale di assistenza alle vittime o il PBC/CLCC, fatta eccezione per Ontario

e Quebec, che hanno commissioni proprie per la liberazione condizionale.

Come potete effettuare la registrazione?

To find out how to register for the federal victim notification service and to obtain other general information, please call:

Ufficio nazionale per le vittime [Correctional Service of Canada / Service correctionnel des libérations conditionnelles du Canada]

1-866-806-2275 (numero gratuito)

canada.ca/en/correctional-service/services/you-csc/victims/register

Consiglio canadese per la libertà condizionale

[Parole Board Canada / Commission des libérations conditionnelles du Canada]

1-866-789-4636 (numero gratuito)

canada.ca/en/parole-board/services/victims/how-to-register-as-a-victim

Per avere la certezza di ricevere informazioni costanti e tempestive da parte del CSC/SCC o dal PBC/CLCC,

è importante che informiate queste agenzie di ogni eventuale cambio dei vostri dati di contatto.

Per ricevere comunicazioni sui condannati che stanno scontando una pena provinciale (cioè se sta scontando una pena inferiore a due anni), nella provincia dell'Alberta, contattate l'Alberta Parole Board all'indirizzo **JSG.ABParoleBoard@gov.ab.ca**; nella provincia dell'Ontario potete contattare l'Ontario Parole Board al numero **1-888-579-2888**; nel Quebec, contattate la Commission québécoise des libérations conditionnelles al numero **1-866-909-8913**; nel resto delle province, contattate il PBC/CLCC o i servizi provinciali per le vittime di quella provincia. I recapiti dei servizi provinciali per le vittime: **[justice.gc.ca/eng/cj-
jp/victims-victimes/vsd-rsv/index.html](http://justice.gc.ca/eng/cj-
jp/victims-victimes/vsd-rsv/index.html)**.

Quali sono le informazioni che avete il diritto di ottenere?

Registrandovi a CSC/SCC o PBC/CLCC, vi **saranno** comunicate le seguenti informazioni:

- il nome dell'autore del reato;
- il tipo di reato e la Corte che lo ha condannato;
- la data di inizio della detenzione e la sua durata; e
- l'idoneità del detenuto a ottenere benefici come licenze temporanee o libertà vigilata, oltre alle date in cui sono state deliberate queste misure.

Inoltre, come vittime registrate, potrete anche ottenere ulteriori informazioni, a vostra richiesta e a discrezione del commissario CSC/SCC o del presidente della PBC/CLCC, qualora il vostro interesse a ricevere tali informazioni sia chiaramente prevalente sui timori di invasione della privacy del colpevole. Le informazioni in questione sono:

- l'età del colpevole;
- il nome e l'ubicazione dell'istituto di pena in cui il detenuto sta scontando la condanna;
- se il detenuto è stato trasferito, un riassunto dei motivi per i quali è stato disposto il trasferimento, con il nome e l'ubicazione dell'istituto di pena nel quale il detenuto sta scontando la condanna,

compresa la comunicazione anticipata, se possibile, di un eventuale trasferimento in un istituto di minima sicurezza;

- la notifica, da parte del CSC/SCC, dell'espulsione dal Canada dell'autore del reato, prima del termine della detenzione, ai sensi della legge sull'immigrazione e la protezione dei rifugiati [*Immigration and Refugee Protection Act / Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*].
- l'elenco dei programmi carcerari a cui il detenuto sta partecipando o abbia partecipato;
- l'elenco delle infrazioni disciplinari gravi commesse dal detenuto;
- la data di ogni udienza presso il PBC/CLCC;
- se il colpevole attualmente si trova o meno in stato di detenzione e, se non lo è, per quale motivo;
- se il detenuto è ricorso in appello contro una decisione del PBC/CLCC e l'esito di tale appello;
- la motivazione del rifiuto di avvalersi del diritto

a un'udienza, ai sensi dell'art. 140(1) della legge sulle misure correzionali e la libertà condizionale [*Corrections and Conditional Release Act (CCRA) / Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (LSCMLC)*] se il detenuto ne fornisce una.

Il presidente del PBC/CLCC¹ o il commissario del CSC/SCC² **potrebbero** comunicarvi anche le seguenti informazioni:

- la data, se disponibile, nella quale il detenuto sarà rilasciato per una licenza, permesso di lavoro esterno al carcere, libertà vigilata o rilascio previsto per legge;
- qualsiasi condizione collegata alla concessione di una licenza non vigilata, di un permesso di lavoro

¹ Qualora il presidente del PBC/CLCC (o il funzionario delegato) stabilisca che l'interesse della vittima a ricevere tali informazioni sia chiaramente prevalente sui timori di invasione della privacy del colpevole in seguito a tale divulgazione.

² Qualora il commissario del CSC/SCC (o il funzionario delegato) stabilisca che la divulgazione delle informazioni alla vittima non abbia un impatto negativo sulla pubblica sicurezza.

esterno al carcere, della libertà vigilata o del rilascio previsto per legge e le motivazioni di qualunque assenza temporanea dal carcere; e

- il nome della località a cui il detenuto è destinato per la sua licenza, permesso di lavoro esterno al carcere, libertà vigilata o rilascio previsto per legge, e se il detenuto passerà vicino all'abitazione della vittima nel viaggio che lo porterà alla suddetta località.

Nel caso in cui il commissario del CSC/SCC decida di fornirvi le suddette informazioni lo farà, se possibile, 14 giorni prima del rilascio del detenuto. Inoltre, il commissario del CSC/SCC dovrà comunicarvi ogni eventuale modifica delle suddette informazioni.

Se il colpevole viene trasferito in un istituto penitenziario provinciale, potete conoscere il nome della provincia in cui l'istituto si trova.

Come vittime registrate, potrete ritirare in qualsiasi momento le vostre richieste di informazioni concernenti l'autore del reato.

Informazioni aggiuntive che avete il diritto di ricevere dal consiglio canadese per la libertà condizionale

Le vittime e le persone in generale possono chiedere di conoscere le decisioni del PBC/CLCC, estratte dal registro delle decisioni [Decision Registry / Registre des décisions] del PBC/CLCC. Questi documenti potrebbero includere i motivi delle decisioni relative al rilascio condizionale del detenuto, al ritorno in prigione, alla sua detenzione, alle motivazioni e decisioni prese dalla divisione di appello [Appeal Division / Section d'appel] del PBC/CLCC. Il PBC/CLCC potrebbe non divulgare parti di queste informazioni scritte, ad esempio per non rivelare una fonte di informazioni confidenziale, mettere in pericolo l'incolumità di una persona oppure ostacolare il reintegro del detenuto nella società, come cittadino rispettoso delle leggi.

Potete dare il vostro parere nei processi

di espiazione della pena e di liberazione condizionale

CSC/SCC e PBC/CLCC accettano volentieri ogni vostra preoccupazione per la sicurezza e informazione sugli effetti che il colpevole ha avuto su di voi, sulla vostra famiglia o sulla comunità. La vittima può fornire in qualunque momento queste o altre informazioni, che siano pertinenti per il CSC/SCC o il PBC/CLCC. Potete anche chiedere di assistere, come osservatori, alle udienze che si tengono per deliberare sulla liberazione condizionale del detenuto e leggere una dichiarazione scritta ai membri del PBC/CLCC specificando l'impatto fisico, emotivo e/o economico che il reato ha prodotto su di voi. Qualora siate impossibilitati a presenziare di persona o non desideriate farlo, potrete fornire una copia scritta, un video o un audio contenente la vostra dichiarazione, da sottoporre ai membri del PBC/CLCC durante l'udienza per la liberazione condizionale. Ogni dichiarazione verbale deve comunque essere

accompagnata dalla sua trascrizione. Il PBC/CLCC vi chiederà di consegnare tale scritto almeno 30 giorni prima dell'udienza, se non richiede traduzione, oppure almeno 45 giorni prima se la dichiarazione deve essere tradotta.

Potete anche fare richiesta di assistenza finanziaria al fondo per le vittime [*Victims Fund/Fonds d'aide aux victimes*], gestito dal Ministero della Giustizia canadese, per coprire le spese di partecipazione alle udienze del PBC/CLCC che riguardino il colpevole del crimine commesso contro di voi. Per ottenere questa assistenza dovete essere registrati come vittime. Il fondo per le vittime fornisce anche un contributo economico alle persone che accompagnano le vittime, per permettere loro di partecipare alle udienze del PBC/CLCC.

Per le informazioni riguardanti il fondo per le vittime, potete visitare il sito del Ministero della Giustizia del Canada: **[justice.gc.ca/eng/fund-fina/cj-jp/fund-fond/attend-audience.html](https://www.justice.gc.ca/eng/fund-fina/cj-jp/fund-fond/attend-audience.html)**.

Le informazioni che fornirete saranno date anche al colpevole?

I vostri dati personali, quali indirizzo, numero telefonico o altri dati di contatto, non vengono trasmessi al colpevole. Comunque, la legge impone al CSC/SCC e al PBC/CLCC di fornire al colpevole tutte le informazioni che saranno valutate per giungere a una decisione nei suoi confronti, comprese quelle fornite da una vittima, o un riassunto di tali informazioni.

Come vengono usate le informazioni che fornite al CSC/SCC?

Se avete chiesto di fare una dichiarazione alla Corte come vittime del crimine [Victim Impact Statement/ Déclaration sur les répercussions sur la victime] nell'udienza giudicante, il CSC/SCC ne riceve una copia assieme agli altri atti processuali riguardanti il colpevole. In qualsiasi momento dell'udienza è possibile fornire una dichiarazione scritta che contenga informazioni utili al CSC/SCC per prendere

la propria decisione. Le informazioni fornite dalla vittima al CSC/SCC vengono condivise con il PBC/CLCC e usate in questo modo:

- per prendere decisioni sul livello di sicurezza istituzionale richiesto per proteggere la società;
- per redigere un parere da sottoporre al PBC/CLCC sull'opportunità o meno di concedere la liberazione condizionale al detenuto, ad esempio sotto forma di libertà vigilata, e quali condizioni aggiuntive imporre per la sua scarcerazione;
- per decidere se il detenuto possa usufruire di licenze temporanee o di permessi di lavoro all'esterno del carcere; e
- per valutare il rischio complessivo che il detenuto possa delinquere nuovamente se rilasciato in libertà vigilata e il tipo di programmi rieducativi di cui possa avere bisogno.

Come vengono usate le informazioni che fornite al PBC/CLCC?

Le informazioni che fornite al PBC/CLCC costituiscono un prezioso aiuto per comprendere la gravità del crimine commesso e la consapevolezza, da parte del colpevole, della sofferenza che ha causato con il suo atto. Queste informazioni aiutano il PBC/CLCC a valutare:

- la probabilità con cui il detenuto torni a delinquere se rilasciato in libertà vigilata;
- le condizioni supplementari che possano essere applicate alla libertà vigilata, se ritenute necessarie per gestire un particolare rischio per la società, specialmente se il colpevole andrà a vivere vicino alle vittime o è un membro della loro famiglia.

Le modifiche contenute nella Carta canadese dei diritti delle vittime [*Canadian Victim Bill of Rights / Charte canadienne des droits des victimes*] impongono al PBC/CLCC di includere condizioni di sicurezza ragionevoli e necessarie per le vittime di reato sottoposte a un ordine di sorveglianza a lungo termine, una volta che la vittima ha rilasciato una dichiarazione. La legge sul sistema penitenziario e la

liberazione condizionale [Corrections and Conditional Release Act / Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition] consente già al PBC/CLCC di imporre condizioni di sicurezza per le vittime di reato in assenza temporanea senza scorta, in libertà vigilata o in libertà condizionale. Ad esempio, il PBC/CLCC può imporre la condizione che il colpevole non contatti la vittima o che mantenga una certa distanza dalla sua residenza.

Vi state preparando per il rilascio di un colpevole di reati federali?

Se avete preoccupazioni riguardanti la vostra sicurezza, in vista della liberazione condizionale di colui che ha commesso il crimine contro di voi, ci sono vari provvedimenti che potreste prendere in considerazione, prima che il colpevole torni in libertà.

Ad esempio:

- tenetevi informati – registratevi presso il CSC/SCC o

il PBC/CLCC;

- comunicate al CSC/SCC o al PBC/CLCC le vostre preoccupazioni;
- avvertite la locale stazione di polizia dell'imminente rilascio del colpevole;
- cercate di ottenere supporto dalla vostra comunità;
- elaborate piani di sicurezza basati su esigenze e circostanze specifiche, fra cui misure di sicurezza personali in casa e in pubblico;
- conservate tutta la documentazione riguardante il colpevole, sia gli atti di Polizia che quelli giudiziari e carcerari, compresa l'annotazione di ogni contatto non desiderato con tale persona;
- denunciate alle autorità ogni nuovo crimine o violazione commessa dal colpevole; e
- chiedete all'autorità giudiziaria che emetta un ordine di buona condotta nei confronti del colpevole.

Servizi federali per le vittime

Ministero canadese per la sicurezza pubblica: ufficio nazionale per le vittime [National Office for Victims, Public Safety Canada / Bureau national pour les victimes d'actes criminels, Sécurité publique Canada]

L'ufficio nazionale per le vittime del Ministero canadese per la Sicurezza Pubblica [National Office for Victims, Public Safety Canada / Bureau national pour les victimes d'actes criminels, Sécurité publique Canada] agisce come fonte centralizzata di informazioni e supporto sulle questioni relative al sistema carcerario federale. Come parte del suo mandato, l'Ufficio deve:

- realizzare materiale informativo per la distribuzione alle vittime, ai servizi di assistenza alle vittime e al pubblico in generale;
- consultare regolarmente le vittime, i loro avvocati e

le altre parti in causa;

- accertarsi che si tenga conto del punto di vista delle vittime nell'elaborazione della politica nazionale;
- collaborare con i principali partner a livello federale e provinciale sulle questioni emergenti che riguardino le vittime di atti criminali; e
- condurre e partecipare all'elaborazione degli sviluppi regolamentari sulla materia, fornendo pareri al Ministero della Sicurezza Pubblica e all'ente canadese per la preparazione alle emergenze riguardanti le questioni relative alle vittime, compresa la riforma delle leggi federali, come ad esempio la legge sul sistema penitenziario e la liberazione condizionale [CCRA/LSCMLC], che hanno un impatto sulle vittime dei reati.

Per ulteriori informazioni, visitate il sito dell'ufficio nazionale per le vittime: publicsafety.gc.ca/nov.

Servizi penitenziari del Canada: unità di assistenza alle vittime [Correctional

Service of Canada: Victim Services Unit / Service Correctionnel du Canada: Unité de services aux victimes]

Oltre che per la registrazione delle vittime, l'unità di assistenza alle vittime del CSC/SCC dispone di funzionari regionali per i servizi alle vittime e funzionari per i servizi alle vittime che possono fornire le informazioni descritte precedentemente e previste dall'articolo 26 della Legge sul sistema penitenziario e sulla liberazione condizionale dei detenuti [*Corrections and Conditional Release Act / Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*]. Le unità forniscono notizie alle vittime e ricevono le loro dichiarazioni, rispondono alle loro domande sui sistemi correttivi federali e sulla supervisione dei detenuti in libertà condizionale, oltre a informazioni generali e indicazioni sulle agenzie di assistenza alle vittime a livello locale, provinciale, federale e territoriale a cui rivolgersi. Per ulteriori informazioni chiamate il CSC/SCC al numero gratuito **1-866-806-2275** o visitate il sito: **canada.ca/en/correctional-service/services/you-csc/victims**.

Servizi penitenziari del Canada: reparto della giustizia [Correctional Service of Canada: Restorative Justice Unit / Service correctionnel du Canada : Division de la justice réparatrice]

ICSC/SCC coordina e fornisce anche, agli individui interessati, servizi di mediazione fra colpevole e vittima [victim-offender mediation/médiation entre la victime et le délinquant] tramite il programma di opportunità di riparazione [Restorative Opportunities/possibilités de justice réparatrice]. I servizi di mediazione fra colpevole e vittima offrono alle vittime di un crimine la possibilità di comunicare con l'autore del reato attraverso un intermediario esperto, per cercare di ridurre i danni causati dall'atto criminale. Il programma RO dà alle vittime la possibilità di raccontare la loro versione degli avvenimenti, porre domande, far sentire al colpevole la responsabilità di ciò che ha commesso e giungere a chiudere alcuni dei capitoli dolorosi del crimine subito. I servizi

mediazione fra colpevole e vittima sono plasmati dalle esigenze dei partecipanti e possono quindi prendere svariate forme, fra cui corrispondenza scritta, messaggi video e/o incontri di persona.

La partecipazione al programma è completamente volontaria. Per saperne di più, contattate il reparto della giustizia riparativa del [CSC Restorative Justice Division/Unité de la justice réparatrice du SCC] al numero **613-947-7309** o per e-mail all'indirizzo **restorativejustice@csc-scc.gc.ca**, o visitate il loro sito: **canada.ca/en/correctional-service/services/you-csc/restorative-justice**.

Commissione canadese per la liberazione condizionale: funzionari regionali addetti alle comunicazioni [Parole Board of Canada: Regional Communications Officers / Commission des libérations conditionnelles du Canada : agents régionaux des communications]

In ogni regione il PBC/CLCC ha un team regionali di funzionari addetti alle comunicazioni [Regional Communications Officers/Agents régionaux de communications] per fornire informazioni e servizi alle vittime registrate. Questi funzionari registrano le vittime e forniscono loro informazioni e istruzioni sul processo decisionale che consente la liberazione condizionale dei detenuti. I team regionali Fra le attività del per le politiche relative alle vittime troviamo di funzionari addetti alle comunicazioni, inoltre, possono divulgare alle vittime registrate le decisioni prese, se ciò viene richiesto, e mettere le vittime in contatto con altri servizi e risorse a loro dedicati. Possono anche dare consigli e informazioni sulla preparazione delle dichiarazioni che le vittime possono fare nelle udienze del PBC/CLCC e presenziare alle suddette udienze in compagnia delle vittime, per rispondere a domande riguardanti la procedura.

Per ulteriori informazioni contattate il PBC/CLCC chiamando il numero gratuito **1-866-789-4636** o visitate il sito: **canada.ca/en/parole-board/services/victims**.

**Ministero della giustizia del Canada:
centro per le politiche relative alle vittime
[Department of Justice Canada: Policy
Centre for Victims Issues / Ministère de
la Justice Canada : Centre de la politique
concernant les victimes]**

Il centro per le politiche relative alle vittime presso il Ministero della Giustizia del Canada guida i processi di elaborazione della politica federale relativamente alle vittime degli atti criminali, provvedendo a:

- aiutare le vittime e le loro famiglie a comprendere il loro ruolo nel sistema giudiziario penale canadese oltre alle leggi, i servizi e l'assistenza messi a loro disposizione per supportarle;
- assicurare che i punti di vista delle vittime siano tenuti pienamente in considerazione quando vengono elaborate le norme e le politiche federali in materia; e
- aumentare la consapevolezza, sia in Canada, sia a livello internazionale, sulle necessità delle vittime

di atti criminali e sugli approcci più efficaci per rispondere a tali necessità.

Fra le attività del centro per le politiche relative alle vittime troviamo:

- **agire come “lente d’ingrandimento” delle vittime** per esaminare attentamente tutte le leggi federali e le attività che abbiano un impatto sulle vittime dei crimini;
- **effettuare ricerche nelle aree correlate alle vittime** dei crimini, come ad esempio sugli effetti delle riforme legislative, sulle migliori pratiche da seguire e sui problemi emergenti;
- **amministrare il Fondo Vittime**, un fondo costituito per sostenere i progetti che promuovano la consapevolezza e migliorino i servizi e l’assistenza alle vittime di atti criminali in tutto il Canada e che fornisce una parziale assistenza finanziaria direttamente alle vittime;
- **fornire istruzione e informazione giuridica pubblica** relativamente al ruolo delle vittime

nell'ordinamento giudiziario penale e nella legislazione relativa;

- **collaborare strettamente con gli altri ministeri federali** per condividere la responsabilità di fornire informazioni e servizi alle vittime del crimine; e
- **consultare** un'ampia gamma di soggetti interessati con i quali condividere capacità e competenze.

Per ulteriori informazioni contattate il PCVI chiamando il numero gratuito **1-866-544-1007** o visitate il sito: **justice.gc.ca/eng/cj-jp/victims-victimes**.

Ombudsman federale per le vittime del crimine [Office of the Federal Ombudsman for Victims of Crime / Bureau de l'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels]

L'ufficio federale dell'ombudsman per le vittime del crimine è un'istituzione indipendente nell'ambito del governo federale che lavora per garantire che il

governo federale risponda alle proprie responsabilità nei confronti delle vittime del crimine. Rispondendo direttamente al Ministro della Giustizia, l'ufficio federale dell'ombudsman per le vittime del crimine aiuta le vittime del crimine e le loro famiglie nei seguenti modi:

- informando le vittime sui programmi e i servizi federali a loro sostegno;
- rispondendo alle lamentele che le vittime possono avere nei confronti di ministeri, agenzie, singoli dipendenti, leggi e direttive a livello federale;
- indirizzando le vittime a programmi e servizi, presenti nella loro città o provincia, che possono assisterle;
- identificando le situazioni che possano avere un impatto negativo sulle vittime; e
- fornendo suggerimenti al governo federale sui modi in cui la sua opera può avere un effetto positivo sulle vittime del crimine.

Per ulteriori informazioni, contattate l'ufficio federale dell'ombudsman per le vittime del crimine al sito: **canada.ca/en/office-federal-ombudsperson-victims-crime**, per e-mail all'indirizzo: **victimfirst@ombudsman.gc.ca**, per telefono ai numeri **613-954-1651, 1-866-481-8429** (numero gratuito), per fax al numero **613-941-3498**.

Come avanzare un reclamo se ritenete che i vostri diritti come vittime di un crimine non siano stati rispettati dal governo federale?

La legge CVBR/CCDV impone agli enti e ai ministeri federali che si occupano delle vittime dei reati l'elaborazione di un processo per la gestione dei reclami in modo da affrontare ogni violazione dei diritti delle vittime. Se ritenete che i diritti che vi sono garantiti dalla legge CVBR/CCDV non siano stati rispettati da CSC/SCC, PBC/CLCC, polizia federale [Royal Canadian Mounted Police (RCMP)/ Gendarmerie royale du Canada (GRC)], polizia di frontiera [Canada Border Services Agency (CBSA)/ Agence des services frontaliers du Canada (ASFC)], servizi di pubblica sicurezza [Public Safety Canada (PS)/Sécurité publique Canada (SP)], o dal Ministero della Giustizia del Canada (JUS) o se desiderate sporgere un reclamo sull'azione di un procuratore federale o su servizi, procedure, pratiche o politiche della procura generale del Canada [Public Prosecution Service

of Canada (PPSC)/Service des poursuites pénales du Canada (SPPC)], avete il diritto di sporgere tale reclamo presso il ministero o l'ente competente. I ministeri e gli enti federali sono obbligati, per legge, a esaminare il vostro reclamo, fornire suggerimenti su come risolvere la questione, se ciò è possibile, e notificarvi i risultati del loro esame e di ogni suggerimento fornito.

Se desiderate sottoporre un reclamo ai sensi della legge CVBR/CCDV riguardante CSC/SCC, PBC/CLCC, RCMP/GRC, PS/SP, JUS o PPSC/SSPC, visitate il sito per ottenere i contatti e le informazioni relative alla procedura da seguire: **publicsafety.gc.ca/cnt/cntrng-crm/crrctns/ntnl-ffc-vctms-mk-cmplnt-en.aspx**. Se desiderate sottoporre un reclamo ai sensi della legge CVBR/CCDV riguardante CBSA/ASFC, visitate il loro sito web relativo a complimenti, commenti e reclami: **contact.cbsa-asfc.cloud-nuage.canada.ca/Cipssubmissionform?lang=en_CA**.



**Scan the QR code
for a fully accessible
online version in
English.**

[canada.ca/victims-crime-
staying-informed](https://canada.ca/victims-crime-staying-informed)



**Balayez le code QR
pour obtenir une
version française en
ligne entièrement
accessible.**

[canada.ca/victimes-actes-
criminels-tiennent-courant](https://canada.ca/victimes-actes-criminels-tiennent-courant)